

Germanistische Institutspartnerschaft

Von 2013-2022 bestand eine vom DAAD geförderte Germanistische Institutspartnerschaft zwischen dem Institut für Interkulturelle Kommunikation und Philologie der Staatlichen Universität Volgograd (VoISU) und dem Arbeitsbereich Interkulturelle Germanistik. Die Förderung wurde insgesamt fünfmal verlängert und umfasst eine Gesamtsumme von ca. 319.000 Euro. Mehr...

Ziel der Partnerschaft war es, neue Formen der Lehre und Didaktik in den Bereichen „Translationswissenschaft und Interkulturelle Germanistik“ gemeinsam zu entwickeln und den wissenschaftlichen Nachwuchs zu fördern. Dies geschah durch regelmäßige gegenseitige Lehr- und Forschungsaufenthalte.

Jährlich reisten mehrere deutsche und russische Dozierende ans Partnerinstitut, um dort zu hospitieren und Lehrveranstaltungen durchzuführen. Nach Germersheim kamen jährlich 2 Studierende für ein Auslandssemester sowie weitere 2 zu den [Hochschulsummerkursen](#). Nach Volgograd reisten jährlich eine Tutorin für 3-5 Monate, einige von ihnen bewarben sich im Anschluss erfolgreich um ein [DAAD-Lektorat](#) oder arbeiteten am [Arbeitsbereich Russisch](#). Außerdem konnten mehrere Germersheimer Russischstudierende in Volgograd für ihre Abschlussarbeiten recherchieren.

Im Rahmen der GIP wurden 7 Promotionen und 1 Habilitation erfolgreich abgeschlossen. Alle Doktorandinnen und Doktoranden verbrachten einen Forschungsaufenthalt in Germersheim. Insgesamt konnten 60 Incomings und 35 Outgoings gefördert werden.

Highlights: 2019 leitete Prof. Elina Novikova in Germersheim ein Seminar zum Thema „Tourismus – Diskurs – Translation“. Unsere erste Austauschstudentin Marina Fadeeva kam zwei Jahre später als Doktorandin an den Rhein zurück. Später leitete sie das Volgograder International Office, zur Zeit ist sie dort als Institutsleiterin tätig.

Volgograder Kolleginnen nahmen an zahlreichen internationalen Tagungen teil, u. a. an der 2013 EST-Tagung 2013, 2015 Internationale Fachtagung „Translationslehre und Bologna-Prozess“, 2018 Internationale Vermeer-Tagung „40 Jahre Skopos-Theorie“, 2018 GAL-Tagung, 2019 [GIG](#)-Tagung „Übersetzen, vermitteln, repräsentieren“.

Seit 2018 besteht auf Universitätsebene ein allgemeines Kooperationsabkommen, das von den Präsidenten beider Hochschulen unterzeichnet wurde.

Im September 2018 wurde dem ersten Leiter der GIP, Prof. Dr. Dr. h.c. Andreas F. Kelletat die Ehrendoktorwürde der Universität Volgograd verliehen.